

قانون رقم ٦١٧

الاجازة للحكومة ابرام اتفاقية

بين وزارة الزراعة -

مصلحة الابحاث العلمية

الزراعية والمركز الدولي

للدراستات الزراعية المتقدمة

للبحر المتوسط

(معهد باري - ايطاليا)

اقر مجلس النواب،

وينشر رئيس الجمهورية القانون التالي

نصه:

المادة الاولى:

اجيز للحكومة ابرام اتفاقية بين وزارة الزراعة - مصلحة الابحاث العلمية الزراعية والمركز الدولي للدراستات الزراعية المتقدمة للبحر المتوسط (معهد باري - ايطاليا)، الموقعة في بيروت بتاريخ ٢٠٠٤/٤/٢٠ والمرفقة ريطا.

المادة الثانية:

يعمل بهذا القانون فور نشره في الجريدة الرسمية.

بعيدا في ٢٠ تشرين الثاني ٢٠٠٤

الامضاء: اميل لحود

صدر عن رئيس الجمهورية

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: عمر كرامي

رئيس مجلس الوزراء

الامضاء: عمر كرامي

اتفاقية

بين

وزارة الزراعة

ومصلحة الابحاث العلمية الزراعية

LARI

والمركز الدولي للدراستات الزراعية

المتقدمة للبحر الابيض

المتوسط معهد باري

حيث ان مذكرة التفاهم قد وقعت من المديرية العامة للتعاون التنموي لوزارة الخارجية الايطالية (MFA/GDDC) و CIHEAM-LAMB لتطبيق مشروع «انتاج وتسليم مواد نباتية معتمدة» في ١٤ تشرين الاول ٢٠٠٣ في اطار اللجنة الايطالية - اللبنانية المشتركة.

حيث انه من ناحية اخرى تم الاتفاق بين MFA/GDDC و CIHEAM على ان الـ CIHEAM-LAMB سيكون مسؤولا بحسب قوانينه وقواعده المالية عن ادارة الاموال المتبرعة بها الحكومة الايطالية للمشروع بحسب شروط هذه الاتفاقية (مرفقة هنا) وان لا تطبق اية التزامات خدمات ليست محددة في وثيقة المشروع بدون موافقة الـ MFA/GDDC الخطية.

حيث ان الحكومة الايطالية والحكومة اللبنانية اتفقتا معا على تطبيق المشروع بحسب شروط هذه الاتفاقية في اطار اللجنة المشتركة الايطالية اللبنانية التي وقعها في ٢٤ نيسان ١٩٩٨ مجلس الانماء والاعمار (CDR) باسم الحكومة اللبنانية.

حيث ان MOA (وزارة الزراعة)،

الابحاث العلمية الزراعية لتسويقها.

٣ - يؤسس جمعية مشاتل خاصة.

٤ - اقامة انتخاب جماعي لعرائش العنب واصناف الفواكه، بما في ذلك مراقبة وتحليل الحالة الصحية للنباتات المختارة.

المادة الثالثة: الاعداد والالتزامات
المؤسساتية:

سيأتى التطبيق الى المؤسسات التالية:

تجهيز وكالة: هو CIHEAM باري مسؤولة عن ادارة المساهمة الايطالية وتنسيق النشاطات (معونة تقنية وتدريب) التي ستقوم بها المؤسسات الايطالية العلمية العامة والخاصة الاخرى (قسم حماية النبات وعلم الجراثيم التطبيقي، جامعة باري - DPPMA، معهد علم الفيروسات I.V وعلم الخيطيات - I.N من مجلس البحوث الوطنية، CRSA-AGRICOLTURA CENTRO RICERCHE E SPERIMENTAZIONE. (Consorzio Vivaistico Pugliese-CO.VI.P).

وحدة تنسيق مشروع (P.C.U):
تركيب المشروع الشغال لـ CIHEAM باري لتطبيق المشروع في لبنان يدار من قبل معونة منسق تقنية تنفيذية (CTA) عين من قبل CIHEAM باري بموافقة /MFA GDCD. PCU الايطالية وهذه الوحدة تعمل بتوجيه من فريق القيادة ولجنة الـ CIHEAM باري والوكالة التنفيذية الوطنية ومهمة هذه الوحدة:

- انجاز النتائج المتوقعة.

- ادارة واشراف تقنيي المشروع

(دعم في تحضير الاتفاقيات وتحضير وتطبيق الخطط العاملة العامة والسنوية، نواحي ادارية.

المؤسسة المسؤولة عن التنفيذ هي MOA (وزارة الزراعة) التي: - ستضمن الاشتراك الوطني وتشرف على المشروع.

- تجدد الاطار التشريعي لتنشيط مؤسسة اعطاء الشهادات في اطار مديرية الانتاج النباتي.

- تعين لجنة لاعطاء الشهادات تأمين المعونة التقنية في المشروع.

- تخول LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية) لاصدار شهادات تكفل المواد الموزعة.

- تعين المنسق الوطني من قسم وقاية النبات في LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية).

- تعين وتأخذ على عاتقها شخص من مديرية الانتاج النباتي يطبق النشاطات العائدة لها.

- تنشط كل الاجراءات لاستيراد سلع المشروع خالية من الضرائب والقيمة المضافة.

- تتراس اللجنة التنسيقية.

- تؤمن المكتب الضالغ لتنسيق نشاطات المشروع.

تجهيز الوكالة الوطنية: هو LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية) الذي سيمثل الفريق المكمل لـ LARI CIHEAM (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية):

- ستكون مسؤولة عن تطبيق المشاريع العاملة مع MOA (وزارة

- ٣ - ٢ - تأسيس بساتين الامهات.
 ٣ - ٣ - تجهيز وانشاء مختبرات علم
 الامراض النباتية.
 ٣ - ٤ - اتمام وبدء وحدة الزراعة داخل
 المختبر.
 - نفق تأقلم ومخزن.
 ٣,٥ - هكتار بساتين الامهات وحقل
 المؤشر.
 - نشر نتائج المشروع.
 ٣ - ٥ - تدريب على:
في ايطاليا:
 - المنسق الوطني.
 - خبير مشاتل.
 - عالم فيروسات وعالم بالديدان
 الخيطية.

- خبير انشاء داخل المختبر.
 - عالم بقطاف الثمر.
 - تقنيين للمشتل.
في لبنان:
 - ثلاثة تقنيي مختبر.
 ٤ - انشاء شركات تعنى بالمشاتل.
 ٤ - ١ - تروج لشركة المشاتل.
 ٤ - ٢ - شراء المادة للشركة.
 ٤ - ٣ - معونة تقنية للمشاتل.
 ٥ - انتقاء صحي ونوعي.
 ٥ - ١ - فتح رصيد.
 ٥ - ٢ - بدء مرحلة الانتقاء في الحقول.

النتائج:

- ١ - تجديد الاطار القانوني.
 ٢ - بدء انتاج المواد الخالية من
 الفيروس وتكليف (لاري) مصلحة

LARI (مصلحة الابحاث العلمية
 الزراعية) و CIHEAM-Bari حضرا
 معا اقتراح المشروع المقدم للحكومة
 الايطالية للموافقة والتمويل.
 لذلك، اتفق MOA (وزارة الزراعة)
 CIHEAM-LAMB، على ما يلي:

المادة الاولى: هدف الاتفاقية:

وافق MOA (وزارة الزراعة)، لاري و
 CIHEAM باري على تنفيذ نشاطات
 المشروع «انتاج وتوزيع مواد نباتية معتمدة
 للتكاثر، كما هو مبين في وثيقة المشروع
 المرفق ولبدء نشاطات المشروع عندما
 تسلم الاموال الضرورية من LAMB-
 CIHEAM MFA/GDDC الايطالي.

المادة الثانية: الاهداف، النشاطات

ونتايج المشاريع:

الاهداف:

ان الهدف العام ان يطور قطاف الفاكهة
 وقطاع المشاتل لتحسين الزراعة اللبنانية.
 ان الاهداف المحددة هي ان تنتج
 وتسلم خالية من الفيروس مواد التكاثر،
 لدعم المشاتل والمؤسسات العلمية لاجل
 الصيانة وتوليد مواد نباتية لاعادة تأهيل
 قطاع المشاتل.

النشاطات:

ان المشروع يتضمن النشاطات التالية:

- ١ - بدء وحدة تنسيق للمشروع.
 ٢ - مساعدة للحكومة اللبنانية لتجديد
 الاطار التشريعي.
 ٣ - نشاطات متعلقة بالانتاج وتسليم
 مواد خالية من الفيروس.
 ٣ - ١ - تفتيش الشروط الصحية للتربة
 بساتين الامهات.

السنة وهي مؤلفة من الممثلين المعينين من قبل المؤسسات التالية:

- CDR
- LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية)
- NCSR
- Italian MFA/GDCD
- سفارة ايطالية
- Bari CIHEAM

امانة سر المحركة ستؤمن من قبل PCU. اللجنة المحركة قد تتضمن كمرقب، بدوه حق التصويت، ومؤسسات اخرى التي قد تكون راغبة لانجاز اهداف المشروع.

اللجنة المحركة يجب ان:

- تصدق خطة العمل العامة والسنوية.

- تصدق التقارير المالية التقنية القصيرة النصف السنوية.

- تصدق التقارير المالية التقنية السنوية.

- تقرير نهاية المشروع التقني يتضمن المحاسبة وتقييم النتائج التي تخص اهداف المشروع والتطور المستقبلي من نشاطات المشروع.

سنرتب MOA (وزارة الزراعة) اجتماع اللجنة المحركة الاول خلال ثلاثة اشهر بعد توقيع هذه الاتفاقية.

المادة الرابعة: الميزانية:

خصصت الميزانية الكلية الى المشروع: ١,٤١٤,٣٩٤,٢١ اورو، مقسمة بين المساهمة الايطالية واللبنانية كما هي مفصلة ادناه:

الزراعة) وCTA.

- يبدأ بانتاج المادة الخالية من الفيروس، اعمال الصندوق، مواصلة الانفاق لتنفيذ المشروع.

- ينتخب ويضع في الخدمة الارض اللازمة والمناطق المطلوبة والقطع الضرورية لبساتين الامهات وحقل المؤشر.

- يعين، بعض موظفي LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية) للقيام بالعمل وتمول LARI المشروع للقيام بنشاطات المشروع، كما ادرج في المذكرة العائدة للمساهمة اللبنانية.

- يؤسس مكتب المشروع في LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية).

- يضع في خدمة المشروع العربات المطلوبة.

- يؤسس ويدير في LARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية)، بالتنسيق مع CTA حساب خاص لصندوق المواد الموزعة.

مجلس وطني للبحث العلمي (NCSR):

ستكون المؤسسة العلمية التي ستساهم، مباشرة أو من خلال المؤسسات العلمية الاخرى، مع PCU وLARI (مصلحة الابحاث العلمية الزراعية) في تنفيذ الانتخاب النوعي والصحي من خلال «صندوق توزيع المواد النباتية والتي ستنشط لاجل هذا الهدف.

اللجنة المحركة: برئاسة MOA (وزارة الزراعة) التي تجتمع مرتين في

المجموع/أورو	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الأولى	
١,٠٩٨,٠٢٤,٢١	١٩٥,٧٦٣,٦٣	٢٩٩,٣٨١,٦٥	٦٠٢,٨٧٨,٩٣	المساهمة الإيطالية (أورو)
٣١٦,٣٧٠,٠٠	٩٢,٤٠٠,٠٠	٩٢,٤٠٠,٠٠	١٣١,٥٧٠,٠٠	المساهمة الليثانية (أورو)
١,٤١٤,٣٩٤,٢١	٢٨٨,١٦٣,٦٣	٣٩١,٧٨١,٦٥	٧٣٤,٤٤٨,٩٣	التكلفة الكلية
١٨,٠٠٠,٠٠				المراقبة من MFA/GDCCD الإيطالي

إن المساهمة الليثانية هي قيمة مقدرة، مستندة على تسعير السلع والموارد البشرية، الضرورية لتنفيذ المشروع، زودت من قبل MOA (وزارة الزراعة) بمبلغ ١٤,٤٠٠ يورو ومن قبل IARI (مصلحة الأبحاث العلمية الزراعية) بمبلغ ٣٠١,٩٧٠ يورو كما وصف في اللائحة المفصلة المتعلقة بالمساهمة الليثانية.

نشاطات المراقبة ستغطي مباشرة من قبل MFA/GDCCD الإيطالي مع مبلغ ١٨,٠٠٠ يورو لأكثر من ثلاث سنوات مدة المشروع. إن التقارير هي عن الهيكلية المالية بين التطويرين والقرارات الوحيدة:

مساهمة الحكومة الإيطالية

المجموع	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الأولى	مادة كلفة
١ - الموظفون العاملون خارج وطنهم				
				١ - ١ PCU
٢٧٠,٠٠٠,٠٠٠	٩٠,٠٠٠,٠٠٠	٩٠,٠٠٠,٠٠٠	٩٠,٠٠٠,٠٠٠	٣٦ شهر × ٧,٥٠٠
١١,٧٠٠,٠٠٠	٣,٩٠٠,٠٠٠	٣,٩٠٠,٠٠٠	٣,٩٠٠,٠٠٠	٩ تذاكر طائرات رحلة ذهاب واياب
١ - ٢ خبراء ايطاليون في لبنان				
١١,٢٥٠,٠٠٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	خبراء في الشهادات (٤٥ يوم)
٣٠,٠٠٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠	١١,٢٥٠,٠٠٠	١١,٢٥٠,٠٠٠	مهندس مشاتل زراعي (١٢٠ يوم)
٣,٧٥٠,٠٠٠	.	.	٣,٧٥٠,٠٠٠	خبير ديدان (١٥ يوم)
٧,٥٠٠,٠٠٠	.	٣,٧٥٠,٠٠٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	خبير في تفريخ النبات داخل الزجاجا (٣٠ يوم)
٣,٧٥٠,٠٠٠	.	.	٣,٧٥٠,٠٠٠	خبير فيروسات (١٥ يوم)
٢٢,٥٠٠,٠٠٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠	١١,٢٥٠,٠٠٠	خبير مشاتل (٩٠ يوم)
٢٩,٩٠٠,٠٠٠	٦,٥٠٠,٠٠٠	١٠,٤٠٠,٠٠٠	١٣,٠٠٠,٠٠٠	تذاكر طائرات رحلة ذهاب واياب

المجموع	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الاولى	ملاحة كلفة
				٢ - موال اخرى
				٢ - ١ خبراء محليون مسؤولين على المشروع
٢,٠٠٠,٠٠٠	٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	الخبير القانوني
٥٠,٤٠٠,٠٠٠	١٦,٨٠٠,٠٠٠	١٦,٨٠٠,٠٠٠	١٦,٨٠٠,٠٠٠	خبير ادارة المشائل
				٢ - ٢ تدريب المفتين المحليين
٢,٦٠٠,٠٠٠	٠	٠	٢,٦٠٠,٠٠٠	٢ - ١ تدريب في لبنان
١٢٢,٦٦,٠٠٠	٠	٠	١٢٢,٦٦٦,٠٠٠	٢٦ شهر من التدريب المتخصص في الخارج
١٦,٩٠٠,٠٠٠	٠	٠	١٦,٩٠٠,٠٠٠	٩ تذاكر طائرات رحلة ذهاب واياب
				٢ - ٣ التجهيزات
٤٠,٠٠٠,٠٠٠	٠	٠	٤٠,٠٠٠,٠٠٠	عريقان للتنسيق
٥,٠٠٠,٠٠٠	٠	٠	٥,٠٠٠,٠٠٠	اجهزة لمكتب PCU
٤٨,٠٠٠,٠٠٠	٠	٠	٤٨,٠٠٠,٠٠٠	تجهيز مختبرات الفيروسات وعلم الخطيطيات
٢,٥٠٠,٠٠٠	٠	٠	٢,٥٠٠,٠٠٠	آلة التطعيم
٢٥,٠٠٠,٠٠٠	٠	٠	٢٥,٠٠٠,٠٠٠	مشاريع امهات ومؤشرات

المجموع	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الاولى	مادة كلفة
٢ - ٤ البناء				
٠	٠	٠	٠	نفق تأقلم
٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٠	٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٠	سقيفة
٢٠,٠٠٠,٠٠٠	٠	٠	٢٠,٠٠٠,٠٠٠	نظام تسميد
٢ - ٥ اموال ادارية				
٧,٥٠٠,٠٠٠	٢,٥٠٠,٠٠٠	٢,٥٠٠,٠٠٠	٢,٥٠٠,٠٠٠	التكلفة لادارة مكتب المشروع
٥٥,٧٣٣,٠٨	١١,١٤٦,٦٢	٢٢,٢٩٣,٢٣	٢٢,٢٩٣,٢٣	مركز الحسابات الجارية
٢٤,٠٠٠,٠٠٠	٨,٠٠٠,٠٠٠	٨,٠٠٠,٠٠٠	٨,٠٠٠,٠٠٠	النقل المحلي وصيانة العرية
٤٦,٢٤٨,٠٠	١٥,٤١٦,٠٠	١٥,٤١٦,٠٠	١٥,٤١٦,٠٠	الكلفة الجارية لمختبر علم الفيروسات
١٠٣,٢٩٢,٠٠	٠	٥١,٦٤٦,٠٠	٥١,٦٤٦,٠٠	اموال لمواد التكتير
١٤,٩٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٤,٠٠٠,٠٠٠	٦,٩٠٠,٠٠٠	حلقات دراسية
١٦,٠٠٠,٠٠٠	٨,٠٠٠,٠٠٠	٣,٠٠٠,٠٠٠	٥,٠٠٠,٠٠٠	نشر نتائج الحلقات الدراسية
١,٠١٦,٦٨٩,٠٨	١٨١,٢٦٢,٦٢	٢٧٧,٢٠٥,٢٣	٥٥٨,٢٢١,٠٣	المجموع الاصلي
٨١,٣٣٥,١٣	١٤,٥٠١,٠١	٢٢,١٧٦,٤٢	٤٤,٦٥٧,٧٠	الانفاق العام (٨٪)
١,٠٩٨,٠٢٤,٢١	١٩٥,٧٦٣,٦٣	٢٩٩,٣٨١,٦٥	٦٠٢,٨٧٨,٩٣	مجموع مشروع
١٨,٠٠٠,٠٠٠	٦,٠٠٠,٠٠٠	٦,٠٠٠,٠٠٠	٦,٠٠٠,٠٠٠	مهمات MFA/GDCD
١,١١٦,٠٢٤,٢١	٢٠١,٧٦٣,٦٣	٣٠٥,٣٨١,٦٥	٦٠٨,٨٧٨,٩٣	المجموع

مساهمة الحكومة اللبنانية

المجموع	السنة الثالثة	السنة الثانية	السنة الاولى	مادة كلفة
الموظفون المحليون				
				موظفو وزارة زراعة
١٤,٤٠٠,٠٠٠	٤,٨٠٠,٠٠٠	٤,٨٠٠,٠٠٠	٤,٨٠٠,٠٠٠	موظفو مديرية الانتاج النباتي
				موظفو لاري
٤٣,٢٠٠,٠٠٠	١٤,٤٠٠,٠٠٠	١٤,٤٠٠,٠٠٠	١٤,٤٠٠,٠٠٠	المنسق الوطني
١١,٧٠٠,٠٠٠	٤,٥٥٠,٠٠٠	٤,٥٥٠,٠٠٠	٢,٦٠٠,٠٠٠	خبير فيروسات
١٤,٩٥٠,٠٠٠	٤,٥٥٠,٠٠٠	٤,٥٥٠,٠٠٠	٥,٨٥٠,٠٠٠	خبير فيروسات خبير ديدان
٢٠,٨٠٠,٠٠٠	٧,٨٠٠,٠٠٠	٧,٨٠٠,٠٠٠	٥,٢٠٠,٠٠٠	خبير ثمار
٢١,٤٥٠,٠٠٠	٧,٨٠٠,٠٠٠	٧,٨٠٠,٠٠٠	٥,٨٥٠,٠٠٠	خبير انتشار في المختبر
١٦,٢٥٠,٠٠٠	٦,٥٠٠,٠٠٠	٦,٥٠٠,٠٠٠	٢,٢٥٠,٠٠٠	مهندس زراعي خبير انتشار في المختبر
١٦,٢٥٠,٠٠٠	٦,٥٠٠,٠٠٠	٦,٥٠٠,٠٠٠	٣,٢٥٠,٠٠٠	مهندس زراعي خبير انتشار في المختبر

المجموع	الفترة الثالثة	الفترة الثانية	الفترة الاولى	مادة كلفة
٢٢,٥٠٠,٠٠٠	٩,٠٠٠,٠٠٠	٩,٠٠٠,٠٠٠	٤,٥٠٠,٠٠٠	٣ تقني مختبر كل عمارة
٣٦,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	١٢,٠٠٠,٠٠٠	تقنيا مشاتل
٢١,٠٠٠,٠٠٠	٧,٠٠٠,٠٠٠	٧,٠٠٠,٠٠٠	٧,٠٠٠,٠٠٠	ايام عمل العمال
البناء				
٨,٠٠٠,٠٠٠	٠	٠	٨,٠٠٠,٠٠٠	نفق وسقيفة
٣٤,٢٧٥,٠٠٠				مصاريف عمل المختبر
٣,٧٥٠,٠٠٠	٠	٠	٣,٧٥٠,٠٠٠	تحضير تربة
				صندوق في الادارة المحلية
٢٢,٥٠٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠	٧,٥٠٠,٠٠٠	التحليلات وتفتيش على وقاية النبات
٩,٤٠٠,٠٠٠	٠	٠	٩,٤٠٠,٠٠٠	فحص ارض بسائين الامهات
٣١٦,٣٧٠,٠٠٠	٩٢,٤٠٠,٠٠٠	٩٢,٤٠٠,٠٠٠	٩٧,٣٠٠,٠٠٠	المجموع

المادة الخامسة: الملكية:

ملكية الاجهزة ومواد وتجهيزات بالاضافة الى السلع الاخرى مولت في اطار هذه الاتفاقية هي خاصة بالمشروع واستعملت بشكل محدد للنشاطات ذات العلاقة بالمشروع.

الاجهزة والعربات و سلع اخرى مشتراة سيكونوا مستعملين لحاجات المشروع، تحت مسؤولية وحدة المعالجة المركزية.

بعد اكمال المشروع كل السلع المشتركة للمشروع سيحول الى (لاري) مصلحة الابحاث العلمية الزراعية.

المادة السادسة: النزاع

اي النزاع على تفسير تطبيق اي بند يحتوي هنا سيحل خلال الاستشارة أو المفاوضات.

المادة السابعة: المدة

الاتفاقية الحالية ستدوم لمدة المشروع الكاملة، وهي يمكن ان تراجع في حالة امتداد مشروع.

المادة الثامنة:

ستدخل هذه الاتفاقية حيز التنفيذ عند التوقيع وعند استلام الاموال الضرورية من قبل LAMB من CIHEAM MFA/GDDC الإيطالية.

اثباتا لذلك، الموقعون ادناه، المخولين على ذلك، وقعوا الاتفاقية الحالية على نسختين في اللغة الانجليزية.

عن CIHEAM-Bari

توقيع المدير العام
كوسينو لاسيرنيولا

عن الجمهورية اللبنانية

توقيع رئيس
مجلس الانماء والاعمار

عن وزارة الزراعة

توقيع المدير العام
لويس لحد

عن مصلحة الابحاث العلمية الزراعية

توقيع المدير العام
ميشال افرام

عن الجمهورية الإيطالية

توقيع المسؤول
عن قضايا السفارة الإيطالية
روبرتو كانتون

٢٠ شباط ٢٠٠٤